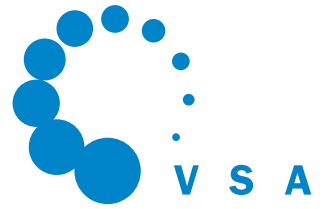


Verband Schweizer  
Abwasser- und  
Gewässerschutz-  
fachleute  
Association suisse  
des professionnels  
de la protection  
des eaux  
Associazione svizzera  
dei professionisti  
della protezione  
delle acque  
Swiss Water  
Association



## FAITS ET CHIFFRES 2015



Le rapport « Faits et chiffres 2015 » présente de manière compacte l'évolution des indicateurs financiers essentiels, les changements de l'effectif des membres, ainsi que des informations sur le Comité, les Centres de Compétences et le secrétariat. Vous y trouverez également des indications sur les congrès spécialisés, les cours et les publications du VSA pour l'année 2015. Sur le site web du VSA, vous découvrirez une vue d'ensemble illustrée des thèmes abordés, les chiffres les plus intéressants et les moments forts des projets des Centres de Compétences ainsi que la liste des personnes qui s'engagent aujourd'hui pour le VSA.

Glattbrugg, le 28 mars 2016

Association suisse des professionnels de la protection des eaux



Heinz Habegger  
Président



Jürg Gasser  
Directeur a.i.

# I COMPTES ANNUELS

En 2015, le chiffre d'affaires total du VSA a augmenté d'environ 24% par rapport à 2014, pour atteindre CHF 4,934 millions. Cette croissance importante est due principalement aux recettes supplémentaires provenant des formations, examens et congrès. Nous avons enregistré une perte d'exploitation de CHF 37 774, qui correspond à 0,76% du chiffre d'affaires. La cause de cette évolution est à chercher principalement dans le domaine des projets : les coûts, dont le montant s'élève à CHF 272 600, ont largement dépassé le budget prévu. A la mi-2015, des mesures ont été prises pour améliorer le contrôle de gestion des projets et la planification des coûts. Ces mesures devraient permettre à l'avenir un meilleur respect du budget prévisionnel.

Pour l'année 2016, un chiffre d'affaires de CHF 5,194 millions est budgétisé.

Les comptes 2015 ont été vérifiés par l'organe de révision Bisig Treuhand AG et par les réviseurs internes Meinrad Flück, Thomas Morgenthaler et Daniel Stambach, qui les ont jugés corrects.

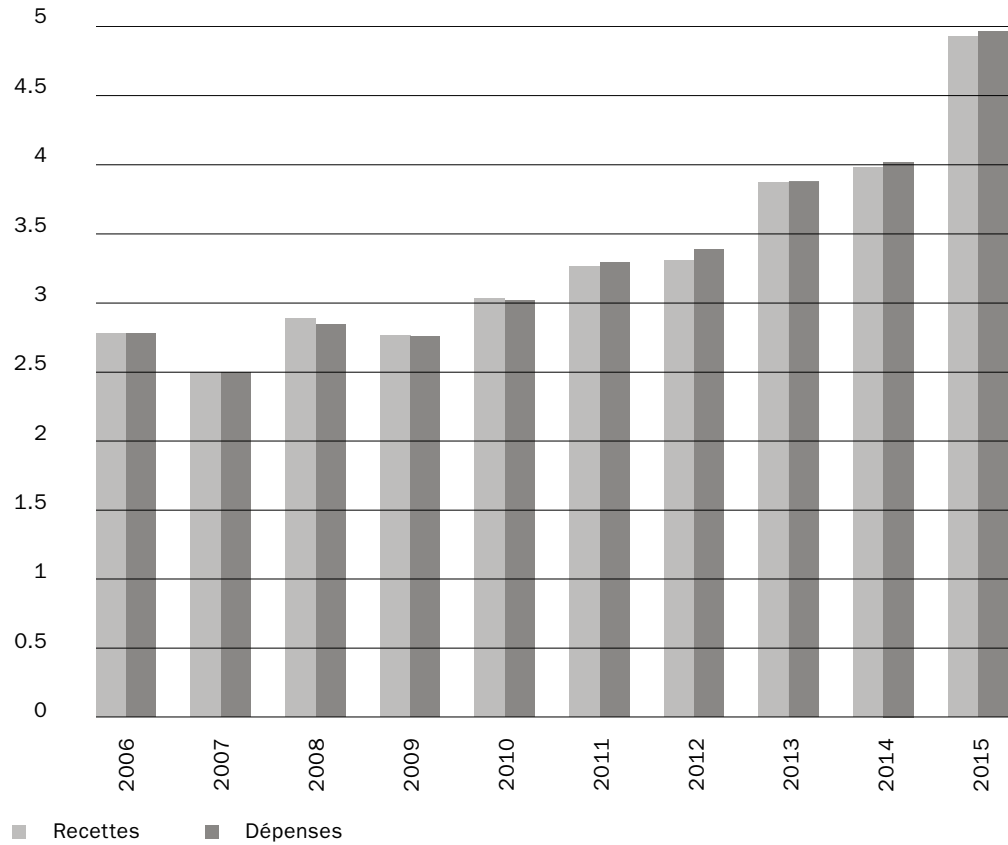
## Comptes 2014 et budget 2015

Poste	Budget 2015	Comptes 2015	Budget 2016
	Charges / produits CHF	Charges / produits CHF	Charges / produits CHF
Produits cotisations de membres	1 071 000	1 072 635.00	1 080 000
Produits formations et examens	1 815 000	2 151 470.00	1 950 000
Produits congrès	185 000	363 065.75	150 000
Produits publications	220 000	192 123.10	250 000
Produits projets / contributions / autres	1 075 000	1 155 561.91	1 787 000
<b>Total produits</b>	<b>4 366 000</b>	<b>4 934 855.76</b>	<b>5 217 000</b>
Charges formations et examens	-1 095 000	-1 367 847.25	-1 135 000
Charges congrès	-150 000	-229 173.15	-115 000
Charges publications	-225 000	-197 111.35	-249 000
Charges projets / autres	-405 000	-677 600.60	-1 120 000
Frais de personnel	-1 370 000	-1 294 879.00	-1 620 000
Loyer / entretien / assurances	-97 000	-88 714.95	-95 000
Charges administration / informatique	-172 000	-177 278.45	-180 000
Frais de communication	-125 000	-121 195.05	-25 000
Autres charges d'exploitation	-727 000	-818 829.92	-655 000
<b>Total charges</b>	<b>-4 366 000</b>	<b>-4 972 629.72</b>	<b>-5 194 000</b>
<b>Bénéfice / perte</b>	<b>0</b>	<b>-37 773.96</b>	<b>23 000</b>

### Évolution du chiffre d'affaires et des bénéfices de 2006 à 2015

L'augmentation des recettes par rapport à 2014 est due à des chiffres d'affaires plus importants dans le domaine des formations / congrès (+ CHF 675 775) ainsi qu'aux nouvelles cotisations pour les plateformes « Micropolluants » et « Qualité de l'eau »

**Chiffres d'affaires  
annuels de 2006 à  
2015 en millions  
de CHF**



## Bilan au 31 décembre 2015

Le bilan du VSA continue de présenter une bonne liquidité. Celle-ci provient des paiements pour les activités pluriannuelles, notamment pour les plateformes « Micropolluants » et « Qualité de l'eau ». La réserve en fonds propres, qui a diminué, devra être renforcée à partir de 2016.

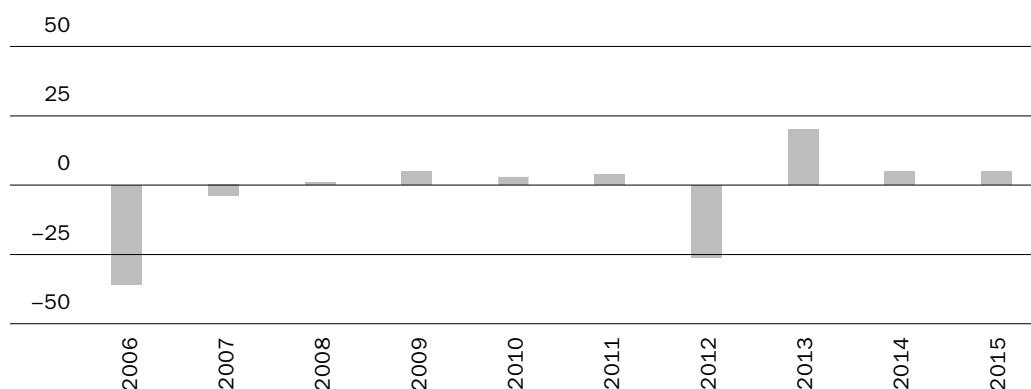
<b>Actifs</b>	2014 CHF	2015 CHF
<b>Liquidités</b>		
Caisse	423.60	222.40
Compte postal	354 672.06	553 709.48
Compte bancaire	177 706.24	180 141.16
Compte de dépôts él.	201 186.55	203 047.10
<b>Créances</b>		
Débiteurs	19 444.80	216 343.80
Impôt anticipé	306.70	88.70
Avances	11 239.20	11 096.50
<b>Stocks</b>		
Stocks	126 780.02	30 000.00
Projets en cours, comptabilisés à l'actif		60 005.17
Actifs transitoires	27 350.00	12 700.00
<b>Actif immobilisé</b>		
Machines / mobilier	55 413.30	42 887.30
<b>Total des actifs</b>	<b>974 522.47</b>	<b>1 310 241.61</b>
<b>Passifs</b>		
	CHF	CHF
<b>Capitaux étrangers</b>		
Créanciers	277 877.50	593 699.30
Acomptes	150 000.00	358 157.50
Compte TVA		-5 481.40
Projets en cours, comptabilisés au passif		39 042.35
Passifs transitoires	252 516.40	47 733.10
<b>Provisions</b>		
Provisions pour usages divers	143 777.23	162 817.58
Compte de compensation	-1 695.80	0.00
<b>Capitaux propres</b>		
Capitaux propres en début d'exercice	204 186.27	152 047.14
Modification du capital	-52 139.13	-37 773.96
<b>Total des passifs</b>	<b>974 522.47</b>	<b>1 310 241.61</b>
Capitaux propres en fin d'exercice	152 047.14	114 273.18

## II MEMBRES

L'effectif des membres du VSA, qui s'élève à 1 378, est resté stable par rapport à l'année précédente. En 2015, le plus grand mouvement a été enregistré dans le segment des membres individuels (29 adhésions, 11 départs).

Les catégories avec le plus grand nombre de membres restent les bureaux d'ingénieurs et de planification, suivis des communes et des associations intercommunales.

**Évolution de l'effectif des membres de 2006 à 2015**



Avec 52,7% des cotisations, ce sont encore les pouvoirs publics, représentés par la Confédération, les cantons, les communes et les associations intercommunales, qui apportent la plus grande contribution au budget du VSA.

**Effectif des membres et cotisations par catégorie en 2015**

Catégorie	Nombre		Somme des cotisations en CHF	
Membres d'honneur et membres vétérans	85	6.2%	0	0.0%
Membres individuels	160	11.6%	37 035	3.5%
Confédération, cantons	33	2.4%	123 470	11.5%
Communes	303	22.0%	231 350	21.6%
Associations intercommunales	170	12.3%	210 000	19.6%
Bureaux d'ingénieurs et de planification	404	29.3%	289 200	27.0%
Fabricants et fournisseurs	178	12.9%	164 300	15.3%
Membres divers	45	3.3%	17 280	1.6%
<b>Total</b>	<b>1 378</b>	<b>100.0%</b>	<b>1 072 635</b>	<b>100.0%</b>

### III COMITÉ

Le Comité a révisé les statuts. L'objectif était de répondre au mieux aux besoins de ses membres d'une part, et à la nouvelle structure organisationnelle du VSA d'autre part.

En outre on a continué de travailler sur la mise en œuvre de notre stratégie, avec le souci d'améliorer l'action en réseau du VSA et de développer de nouvelles coopérations.

Un groupe de travail examine quelles activités pourraient être favorables aux membres du VSA et dans quels pays.

Président	<b>Heinz Habegger</b> , ing. méc. dipl. HES, Executive MBA, Hilterfingen Directeur Water Excellence AG, Hilterfingen
Vice-Présidents	<b>Olivier Chaix</b> , ing. dipl. EPF, Chouilly sur Satigny Directeur d'INTEGRALIA SA, Développement de projets gestion des eaux, Satigny Développement de projets gestion des eaux, Satigny  <b>Peter Hunziker</b> , ing. dipl. EPF, Hettlingen Directeur Hunziker Betatech AG, Winterthour  <b>Max Maurer</b> , chim. dipl. EPF, Dr en sciences chimiques, Zurich Professeur en systèmes de gestion des eaux urbaines, EPF Zurich Directeur du département Gestion des eaux urbaines, Eawag: Institut de Recherche de l'Eau du domaine des EPF
Membres du Comité	<b>Martin Gutmann</b> , ing. dipl. EPF, Zurich Directeur Gestion des eaux, SWR Infra AG, Dietikon  <b>Laurent Kocher</b> , ing. dipl. EPF, Novaggio Directeur du Consorzio Depurazione Acque Lugano e Dintorni, Bioggio  <b>Irene Purtschert</b> , Dr ès sciences techniques EPF, Winterthour Directrice du département Eaux usées et Sécurité des stations d'épuration à l'Office de l'environnement du Canton de Thurgovie.  <b>Gerhard Ryhiner</b> , chim. dipl. EPF, docteur en sciences techniques, Winterthour Président et directeur général de WABAG Wassertechnik AG, Winterthour  <b>Ulrich Sieber</b> , Dr sc. nat. EPF, Münsingen Chef d'état-major de la division Eaux de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), Berne  <b>Uwe Sollfrank</b> , ing. dipl. TU Berlin, Dr sc. nat. EPF, Frick Président de la direction HOLINGER AG, Liestal  <b>Jürg Suter</b> , Dr phil. II Directeur de l'AWEL, Office pour les déchets, l'eau, l'énergie et l'air du canton de Zurich, Zurich  <b>Philippe Vioget</b> , chimiste, Dr ès sciences, Payerne Directeur adjoint de l'environnement industriel, urbain et rural, Département du territoire et de l'environnement, Direction générale de l'environnement, Canton de Vaud, Epalinges  <b>Peter Wiederkehr</b> , Embrach Directeur adjoint, COO ERZ Entsorgung + Recycling Zürich, chef de secteur pour la station d'épuration Werdhölzli, Zurich

## IV RESPONSABLES DES CENTRES DE COMPÉTENCES

Les professionnels actifs au sein du VSA s'engagent dans cinq Centres de Compétences (CC). Les 20 à 100 membres qui sont actifs par CC se trouvent sur le site [Web VSA](#).

### CC Épuration des eaux

Responsable CC **Christian Abegglen**, ERZ Zürich, station d'épuration Werdhölzli, Zurich  
Co-responsables CC **Daniel Rensch**, AWEL, Office pour les déchets, l'eau, l'énergie et l'air du canton de Zurich, Zurich  
**Ruedi Moser**, Hunziker Betatech AG, Winterthour

### Plateforme Techniques de traitement des micropolluants

Equipe **Pascal Wunderlin**, Plateformes VSA c/o Eawag, Dübendorf  
**Aline Meier**, Plateformes VSA c/o Eawag, Dübendorf

### CC Cours d'eau

Responsable CC **Olivier Chaix**, INTEGRALIA SA, Satigny  
Co-responsables CC **Irene Wittmer**, Plateformes VSA c/o Eawag, Dübendorf  
**Thomas Haltmeier**, Hunziker Betatech AG, Bern

### Plateforme Qualité de l'eau

Equipe **Irene Wittmer**, Plateformes VSA c/o Eawag, Dübendorf  
**Tobias Doppler**, Plateformes VSA c/o Eawag, Dübendorf

### CC Industrie et artisanat

Responsable CC **Markus Sommer**, Office de l'environnement et de l'énergie BS, Bâle  
Co-responsable **Heinz Benz**, EFP AG, Regensdorf

### CC Canalisation

Responsable CC **Jürg Möckli**, MÖKAH AG, Henggart  
Co-responsables **Alain Fallegger**, Service des travaux publics de la Ville de Berne, Herrenschwanden  
**Heinz Künzler**, Aquacon Ingenieure GmbH, Nänikon  
**Thomas Rohr**, CREABETON Baustoff AG, Rickenbach LU

### CC Assainissement urbain

Responsable CC **Stefan Hasler Héritier**, Office des eaux et des déchets (OED) du canton de Berne  
Co-responsables **Reto Battaglia**, Office des eaux et déchets (OED) du canton de Berne  
**Alain Wyss**, Direction générale de l'eau, SPDE, Genève



## **V      SECRÉTARIAT**

Le secrétariat du VSA est responsable des activités opérationnelles et administratives de l'association. Il organise les cours et congrès et veille à leur bon déroulement, assure la qualité des publications et autres produits, et assiste les Centres de Compétences.

**Urs Kupper**, secrétaire général

**Jürg Gasser**, responsable formation et perfectionnement

**Elda Indermühle**, assistante formation et perfectionnement

**Sandra Tschanz**, assistante formation et perfectionnement

**Michael Leonhardt**, assistant formation et perfectionnement

**Anita Landolt**, assistante comptabilité

**Thierry Ackermann**, coordinateur Suisse romande

**Raffaele Domeniconi**, coordinatore Svizzera italiana

## VI FORMATION ET PERFECTIONNEMENT

Nous avons organisé au total 44 cours et formations ainsi que 14 congrès. Le congrès spécialisé sur le thème « Micropolluants » au Kursaal de Berne, auquel ont participé 165 personnes, a été l'un des points forts de l'année.

### Cours dans le domaine de la protection générale des eaux 2015

Titre du cours	Durée en jours	Nombre de cours réalisés (langue)	Participants
Fachperson Grundstücksentwässerung Spécialiste de l'évacuation des eaux de biens-fonds	5 (+ 1 jour d'examen)	2 (ALL) 1 (FR)	97
Betrieb und Unterhalt von Abwasservorbehandlungsanlagen F1 Exploitation et entretien des installations de prétraitement des eaux résiduelles F1	1	2 (ALL) 1 (FR)	67
STORM – Abwassereinleitung in Gewässer bei Regenwetter	2	1 (ALL)	42
STORM – Technische Richtlinie	1	2 (ALL)	81
Betrieb und Unterhalt komplexer Abwasservorbehandlungsanlagen F2	2	1 (ALL)	26
Sicherer Umgang mit wassergefährdenden Stoffen	2	1 (ALL)	32
Liegenschaftsentwässerung in Industrie und Gewerbe	2	1 (ALL)	31
Projekt- und Bauleiter der Siedlungswasserwirtschaft	2	1 (ALL)	32
Blick in Gewässer	0.5	2 (ALL)	27
Fortbildungskurs zum Thema « Pumpen »	3	2 (ALL)	96

Le programme de formation et de formation continue proposé au personnel de stations d'épuration comprenait 17 cours (2014 : 15) et 5 sessions d'examens. 38 participants ont réussi l'examen professionnel fédéral.

### Cours pour personnel de stations d'épuration 2015

Titre du cours	Durée en jours	Nombre de cours réalisés (langue)	Participants
Ausbildungsstufe A1	5	2 (ALL)	81
Formazione per gestori IDA A1 ( <b>nouveau</b> )	5	1 (IT)	23
Ausbildungsstufe A2	5	2 (ALL)	74
Formazione per gestori IDA A2 ( <b>nouveau</b> )	5	1 (IT)	22
Prüfung Ausbildungsstufen A1 / A2	1	2 (ALL)	68
Ergänzungsstufe E	5	1 (ALL)	27
Prüfung zur Erlangung des VSA-Ausweises	1	1 (ALL)	28
Ausbildungsstufe A3	5	1 (ALL)	45
Ausbildungsstufe A4	5	1 (ALL)	44
Ausbildungsstufe A5	5	1 (ALL)	42
Ausbildungsstufe A6	5	1 (ALL)	40
Ausbildungsstufe A7	5	1 (ALL)	38
Ausbildungsstufe A8	5	1 (ALL)	33
Ausbildungsstufe A9	5	1 (ALL)	31
Examen professionnel Exploitant de station d'épuration: examen pratique de laboratoire	1	1 (ALL / FR)	33
Examen professionnel fédéral Exploitant de station d'épuration	3	1 (ALL / FR)	38
Weiterbildungskurs W19 « Ausserordentliche Betriebszustände »	3	3 (ALL)	135

## VII PUBLICATIONS

Si au cours de l'année précédente, de nombreux aide-mémoires, documents et rapports ont été publiés ou réédités, l'année 2015 a vu peu de nouveautés en matière de publications. Comme d'habitude, les documents peuvent soit être téléchargés depuis le site Web, soit commandés via la boutique en ligne.

### **Fiches techniques, dossiers, rapports 2015**

---

Complément au guide « Energie dans les STEP » : Données énergétiques dans les STEP (annexe 2015)

---

Rapport d'activité 2015 sur l'assainissement urbain et l'épuration des eaux usées

---

Directive technique « Rejets pluviaux urbains dans les eaux de surface » (STORM)

---

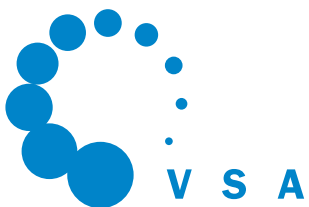
Brochure « Utilisation du gaz de digestion – CCF ou injection ? »

---

Aide-mémoire « Filtres à particules fines auto-nettoyants pour les chauffages au bois »

---

L'organe officiel du VSA est la revue professionnelle « Aqua & Gas ». Publiée conjointement avec la Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE), elle paraît 11 fois par année.



Association suisse des professionnels  
de la protection des eaux (VSA)  
Europastrasse 3  
Case postale, 8152 Glattbrugg  
sekretariat@vsa.ch  
www.vsa.ch  
Tél. 043 343 70 70  
Fax 043 343 70 71